

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 60 (1942)  
**Heft:** 124

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 2. Juni  
1942

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 2 juin  
1942

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 124

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.50, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.50, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Anstand 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour le SHAB. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 50; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 50; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vita economica“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N<sup>o</sup> 124

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 102034—102058.  
Société générale d'affichage, Genève.  
Zweite Immobiliengesellschaft Friedhelm AG., mit Sitz in Bern.  
Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen Nrn. 595, 596 und 597 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Höchstpreise für Alteisen und Altguss (Schrot) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten usw. Prescriptions n<sup>os</sup> 595, 596 et 597 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer (ferraille) etc. Prescrizioni N. 595, 596 e 597 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi del raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di rottami di ghisa e di ferroacciaio ecc.  
Weisung Nr. 6 HK der Sektion für Holz des KIAA über Holzkohle. Istruzioni n<sup>o</sup> 6 HK de la Section du bois de l'OGIT concernant le charbon de bois. Istruzioni N. 6 HK della Sezione del legno dell'UGIL concernenti il carbone di legna.  
Kanada: Import von Taschentüchern.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
Konkurs- und Nachlassstatistik. Statistique des faillites et concordats.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion somme le détenteur inconnu des obligations de caisse n<sup>os</sup> 130 et 328 de la Municipalité de Sion, de fr. 1000 chacune, avec feuilles de coupons attachées à ces titres, feuilles comprenant les coupons de 1941 et suivants, obligations émises toutes deux au nom de Philomène Guérold, d'Ignace, à Sion, la première le 28 mai 1889 et la seconde le 21 octobre 1896, de produire ces titres et feuilles de coupons au greffe du Tribunal de Sion dans un délai de six mois, à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 977 et 981 CO.). (W 201<sup>a</sup>)  
Sion, le 28 mai 1942. A. Sidler.

Der unbekannt Inhaber des Eigentümerschuldbriefes für Fr. 20 000, vom 17. April 1916, Vechigen-Grundbuch Nr. 45, Seite 166, lautend auf Gottfried Neuschwander, Landwirt, Nesselbank-Boll, und haftend in I. Pfandstelle auf Vechigen-Grundbücher Nrn. 302, 303, 324, 326 und 689 seiner Erbengemeinschaft, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.  
Bern, den 29. Mai 1942. (W 202<sup>a</sup>)  
Richteramt Bern,  
der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die Namenobligation Nr. 73387 der Hypothekbank Lenzburg, vom 24. Januar 1938, per Fr. 3500, lautend zugunsten Robert Fehlmann-Kieser, in Lenzburg, wird vermisst.  
Der unbekannt Inhaber dieses Werttitels wird hiermit aufgefordert, denselben bis 7. Dezember 1942 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (W 203<sup>a</sup>)  
Lenzburg, den 28. Mai 1942. Das Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung der von der Commission Européenne du Danube, Galatz (Rumänien), ausgestellten und auf den Schweizerischen Bankverein Basel gezogenen 4 Checks, nämlich: Nr. 73918 vom 30. Juni 1940 Fr. 395.53, Nr. 73919 vom 30. Juni 1940 Fr. 486.37, Nr. 73931 vom 30. Juni 1940 Fr. 388.95 und Nr. 73932 vom 30. Juni 1940 Fr. 284.40, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 30. Mai 1942 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Checks innert drei Monaten, d. h. bis 3. September 1942, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 204<sup>a</sup>)  
Basel, den 3. Juni 1942. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Das eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Donnerstag, den 4. Juni 1942 wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Ensuite du nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé jeudi, le 4 juin 1942.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

Verwaltung von Vermögenswerten usw. — 1942. 29. Mai. Clavis AG. (Clavis SA.) (Clavis Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1942, Seite 597), Verwaltung von Vermögenswerten usw. Diese Gesellschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Mai 1942 das Grundkapital von bisher Fr. 150 000 durch Ausgabe von 120 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 270 000 erhöht und gleichzeitig die bisherigen Aktien in Inhaberaktien umgewandelt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nunmehr Fr. 270 000, eingeteilt in 270 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Sodann wurden die Statuten im Sinne der Anpassung an das neue Recht einer Totalrevision unterzogen. Die bisher eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch folgende weitere Änderungen: Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre können, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen.

29. Mai. Unter dem Namen Personalfürsorgestiftung der Hydraulik AG. besteht auf Grund der Urkunde vom 1. April 1942 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Dieselbe bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Hydraulik AG., in Genf. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Gegenwärtig wird der Stiftungsrat gebildet aus Arnold Müller, von Biel (Bern), Präsident; Athos Lindquist, von Zürich, Vizepräsident, und Karl Jenny, von Stäfa und Schwanden (Gl.), Kassier, alle in Zürich. Dieselben führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 38, in Zürich 1 (bei der Hydraulik AG.).

29. Mai. Unter dem Namen Wohlfahrtsfonds der Firma Tapeten AG. besteht auf Grund der Urkunde vom 9. Mai 1942 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung ist, aus den Diensten der Firma Tapeten AG., in Zürich, ausscheidende Angestellte zu unterstützen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus den jeweiligen Mitgliedern des Verwaltungsrates der Tapeten AG., in Zürich. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung; dessen Mitglieder führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Dr. Wilhelm Wirz-Mörgeli, von und in Basel, Präsident, und Albert Wirz-Ryser, von Rothenfluh (Baselland), in Basel, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Fraumünsterstrasse 8, in Zürich 1 (bei der Tapeten AG.).

29. Mai. Gemeinnützige Baugenossenschaft Heimelig, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1936, Seite 2426). Diese Genossenschaft hat in den Generalversammlungen vom 26. April 1941 und 28. März 1942 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die publikationspflichtigen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet Gemeinnützige Baugenossenschaft Heimelig Zürich. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular.

Sanitätsgeschäft. — 29. Mai. Dr. Blatter & Cie., Kommanditgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1942, Seite 1186), Sanitätsgeschäft. Alina Fanconi ist als Gesellschafterin aus der Firma ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen.

Zentralheizungen. — 29. Mai. Inhaber der Firma Steiger, in Zürich, ist Ulrich Steiger, von Flawil (St. Gallen), in Zürich 11. Installation von Zentralheizungen. Hofwiesenstrasse 299.

Chemische und kosmetische Produkte. — 29. Mai. Inhaber der Firma Fritz Tschamper, in Zürich, ist Friedrich Tschamper, von Strengelbach (Aargau), in Zürich 4. Handel in und Fabrikation von chemischen und kosmetischen Produkten. Hohlstrasse 214.

Kosmetische Artikel. — 29. Mai. E. Schmidt, in Zürich (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1941, Seite 789), Fabrikation von kosmetischen Artikeln. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Mai. Capitol-Theater Aktiengesellschaft in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1941, Seite 2085). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Südf Früchte, Landesprodukte. — 29. Mai. Mauro Damiani, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1934, Seite 1242). Die Firma verzeigt als Geschäftsnatur lediglich: Import und Export sowie Handel an gros in Südf Früchten und Landesprodukten. Der Inhaber wohnt in Zürich 10. Einzelpatent wurde erteilt an Angelo Damiani, italienischen Staatsangehörigen, in Zürich.

29. Mai. Unter der Firma **Cinéma Morgental G.m.b.H.** ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1942 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von Tonfilmtheatern, insbesondere des von der Gesellschaft zu erstellenden Tonfilmtheaters Morgental in Zürich, die Beteiligung an Tonfilmtheaterunternehmungen und deren Finanzierung sowie die Tätigkeit aller direkt oder indirekt damit zusammenhängenden Transaktionen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Oskar Anderegg, von Wattwil, in Zürich, und Dr. Max Indermaur, von Rheineck, in Zürich 2. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen auf schriftlichem Wege, eventuell, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, telefonisch oder telegraphisch. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der oben genannte Gesellschafter Dr. Max Indermaur. Domizil: Bleicherweg 10, in Zürich 2 (Bureau des Geschäftsführers).

Immobilien. — 29. Mai. **Genossenschaft Ilge**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1936, Seite 1913), Immobilien. Anna Hauser-Temperli ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Vorstand gewählt Karl Adolf Hauser, von und in Zürich.

Papiere usw. — 29. Mai. **Carl Thiel**, in Zürich (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1933, Seite 2670), Import, Grosshandel und Export von Papieren usw. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Thiel, von Basel, in Zürich.

29. Mai. «OVA» **Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern**, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1942, Seite 950). Die Unterschrift von Mathias Störi ist erloschen.

Chemisch-technische Produkte. — 29. Mai. Inhaber der Firma **Oskar Theiler**, in Zürich, ist Oskar Theiler-Kuster, von Hasle (Luzern), in Zürich 10. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Thurwiesenstrasse 4.

Goldschmiedewerkstätte, Gold- und Silberwaren. — 29. Mai. Inhaber der Firma **J. Blassa**, in Zürich, ist Josef Blassa, von Neuheim (Zug), in Zürich 3. Goldschmiedewerkstätte sowie Handel in Gold- und Silberwaren. Rennweg 7.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

Kolonialwaren. — 1942. 29. Mai. Inhaber der Einzelfirma **G. Kaufmann**, in Langenthal, ist Gottwald Kaufmann, von Herzogenbuchsee, in Langenthal. Handel mit Kolonialwaren. Mittelstrasse 21 a.

Textilien. — 29. Mai. Die Firma **Gugelmann & Cie. AG.**, Textilunternehmungen, mit Sitz in Langenthal (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1941, Seite 1805), erteilt Kollektivprokura an Dr. Werner Hügi, von Niederbipp, in Langenthal, in der Weise, dass er mit einer der andern kollektivzeichnungsberechtigten Personen zeichnet. Die Prokura des Max Trachsel ist erloschen.

29. Mai. Aus der Verwaltung der **Pensionskasse der Beamten & Angestellten der AG. Gugelmann & Cie.**, Genossenschaft mit Sitz in Langenthal (SHAB. Nr. 9 vom 11. Januar 1941, Seite 77), ist der Sekretär Max Trachsel ausgeschieden. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu als Sekretär wurde gewählt Dr. Werner Hügi, von Niederbipp, in Langenthal. Dieser zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv zu zweien.

##### Bureau Bern

Eisen, Holz, Kohlen usw. — 28. Mai. **Alphons Glutz-Blotzheim AG. (Alphons Glutz-Blotzheim SA.)**, mit Hauptsitz in Solothurn und Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1940, Seite 2063). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. April 1941 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Der Zweck der Gesellschaft besteht im Handel mit Eisen, Holz und Kohlen sowie mit allen in das Baufach einschlagenden Materialien; ferner Ausführung von Wand- und Bodenbelägen aller Art und Fabrikation von Zementröhren. An den Präsidenten des Verwaltungsrates, Eugen Ledergerber-Glutz-Blotzheim, von Andwil (St. Gallen), in Baden, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen bereits Zeichnungsberechtigten.

Förderung des Radiowesens usw. — 28. Mai. **Aktiengesellschaft RIMAG**, Förderung des Radiowesens und verwandter Bestrebungen, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 72 vom 28. März 1942, Seite 719). In der Generalversammlung vom 29. Dezember 1941 sind als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Unterschrift, gewählt worden: Max Egger, von Langenthal, in Bern; Fritz Raaflaub, von Saanen, in Bern; Urs Dietschi, von Olten und Lottorf, in Solothurn, und Hans Felber, von und in Ettiswil (Luzern).

Versicherungen. — 28. Mai. **Théo Kannengieser**, Versicherungen der «La Suisse», mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1940, Seite 1464). Kollektivprokura wird erteilt an: Franz Léo Huber, von Grosswangen (Luzern), und Samuel Chappuis, von Rivaz, beide in Bern. Sie zeichnen kollektiv unter sich.

28. Mai. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassungen, u. a. eine in Bern (SHAB. Nr. 22 vom 9. Januar 1942, Seite 222). Das Mitglied der Generaldirektion Dr. Peter Vieli wohnt nunmehr in Zürich.

28. Mai. **Zeller Packungen AG. Lenzburg, Filiale Kötzli**, mit Sitz in Kötzli (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1941, Seite 572) und Hauptsitz in Lenzburg unter der Firma «Zeiler Packungen AG. (Emballages Zeiler SA.)». Das Mitglied Georg Gustav Arnold Henckell ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Delegierter gewählt Alfred Zoelly, von Zürich, in Lenzburg. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Milchprodukte. — 28. Mai. Inhaber der Firma **Fritz Gfeller**, in Muri, ist Friedrich Gfeller, von Vechigen, in Muri. Milchprodukte, Belpstrasse 3.

#### Bureau Büren a. d. A.

Wirtschaft. — 29. Mai. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Keller**, mit Sitz in Büren a. d. A., ist Fritz Keller, von Oberthal bei Grosshöchstetten, in Büren a. d. A. Gastwirtschaft zum Baselstab, Büren-Reiben.

#### Bureau Schönbühl (Bezirk Konolfingen)

28. Mai. Die **Käsergenossenschaft Biglen**, in Biglen (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1934, Seite 1738), hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Februar 1942 ihre Statuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen beschlossen: Die Firma lautet nun **Käsergenossenschaft Eretzbach-Biglen**. Der Zweck ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Präsidenten Friedrich Gerber, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als neuer Präsident gewählt Gottlieb Schüpbach, von Landiswil, in Stutz, Walkringen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

29. Mai. Die **Milchverwertungsgenossenschaft Niederwil**, in Walkringen (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1940, Seite 1018), hat in ihrer Generalversammlung vom 11. April 1942 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Dabei sind folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen worden: Die Firma wird abgeändert auf **Milchverwertungsgenossenschaft Walkringen**. Zweck ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Mitteilungen, soweit vom Gesetz verlangt, erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Gasthof. — 29. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach**, in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1932, Seite 1032), ist Otto Daepf als Präsident ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt als Beisitzer weiter im Verwaltungsrat. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Hugo Hofer, von Arni bei Biglen, in Oberdiessbach, bisheriger Beisitzer. Präsident, Vizepräsident oder Sekretär-Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Mai. Die **Käsergenossenschaft Aulenest**, in Aulenest, Gemeinde Ausserbirrmoos (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1931, Seite 1915), hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Januar 1942 ihre Statuten revidiert und sie dem neuen Obligationenrecht angepasst. Dabei sind folgende Änderungen der publizierten Tatsachen eingetreten: Der Zweck der Genossenschaft ist die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Der Präsident Johann Ramseier und der Sekretär Christian Jaun sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: als Präsident Hans Bürki, von Ausserbirrmoos, in Barschwand zu Ausserbirrmoos; als Vizepräsident Ernst Stegmann, von Goldwil, im Zelgli zu Ausserbirrmoos, und als Sekretär Christian Jaun (geb. 1893), von St. Beatenberg, in Aulenest zu Ausserbirrmoos. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersammatal)

Bäckerei, Spezereien, Futtermittel. — 27. Mai. Inhaber der Firma **Albin Sonderegger**, in Reutigen, ist Albin Sonderegger, von Walzenhausen (Appenzel ARh.), in Reutigen. Bäckerei, Spezerei- und Futtermittelhandlung, Eggen.

Schneideratelier. — 29. Mai. Inhaber der Firma **Albert Joseph Stehlin**, in Spiez, ist Albert Joseph Stehlin, von Landeron (Neuenburg), in Spiez. Betrieb eines Schneiderateliers. Neumatte.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Auberge, vélos, etc. — 1942. 29. mai. **La raison Albert Andrey**, exploitation de l'auberge communale, épicerie, mercerie, à Ménières, dont le chef est Albert Andrey, fils de Justin, de Chapelle (Broye), à Ménières (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1934, n° 50, page 548), a transféré son siège à Treyvaux, où le titulaire a son domicile personnel avec le genre de commerce suivant: exploitation de l'auberge communale, vélos et accessoires, atelier mécanique.

Boulangerie, pâtisserie, épicerie. — 29. mai. **La maison Charles Jendly**, boulangerie, pâtisserie, épicerie, à Fribourg (FOSC. du 12 décembre 1935, n° 291, page 3051), a transféré son siège Ruse Grimoux 28.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

Hotel. — 1942. 28. Mai. Inhaber der Einzelfirma **E. Münch-Kuhn**, in Balsthal, ist Eduard Münch, von Schwarzhäusern, in Balsthal. Betrieb des Hotels zum Löwen. Baslerstrasse 28.

28. Mai. **Darlehenskasse Wolfwil**, in Wolfwil (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 491). Der Präsident Alois Kissling ist aus dem Vorstand ausgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist als Vorstandsmitglied gewählt worden Josef Studer, von und in Wolfwil. Als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Viktor Niggli und als Vizepräsident wurde das Vorstandsmitglied Amadé Ackermann gewählt, beide von und in Wolfwil. Die Unterschrift führen wie bisher Präsident oder Vizepräsident mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv je zu zweien.

*Bureau Stadt Solothurn*

28. Mai. Der Inhaber der Firma Möbel- und Teppichhaus Solothurn, Wilh. Wagner-Teuscher, in Solothurn (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1942, Seite 1187), ändert die Firma ab in: **Wagner-Teuscher, Möbel- und Teppichhaus Solothurn.**

Hoch- und Tiefbau. — 29. Mai. Inhaber der Einzelfirma Paul Stüdel-Studer, in Solothurn, ist Paul Stüdeli, von und in Solothurn. Hoch- und Tiefbau. Verenaweg 22.

**Waadt — Vaud — Vaud***Bureau de Lausanne*

Opérations financières. — 1942. 29 mai. **Gestachavent SA. en liquidation**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (FOSC. du 2 mars 1942). Le liquidateur Ernest Pilet a donné sa démission; sa signature est radiée. A été nommé comme seul liquidateur Louis Schneider, de Genève, à Lausanne, lequel a la signature individuelle. Le bureau est transféré Avenue de la Gare 36, chez Louis Schneider.

Boulangerie-pâtisserie, tea-room. — 29 mai. **W. Bärtschi**, à Lausanne. Le chef de la maison est Walter Baertschi, allié Plocher, de Sumiswald (Berne), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie, tea-room, à l'enseigne « Pâtisserie de l'Université ». Rue de la Madeleine 11.

*Bureau du Sentier*

29 mai. **Fabrique d'accumulateurs Cervin, Société anonyme**, dont le siège est à l'Orient, commune du Chenit (FOSC. du 15 août 1941, n° 190, page 1606). Dans son assemblée générale des actionnaires du 25 juillet 1941, la société a accepté la démission de Paul Meystre, secrétaire du conseil d'administration.

*Bureau de Vevey*

Confections. — 29 mai. La raison **A. Brunshwig**, à Montreux-Le Châtelard, confections pour messieurs et dames, à l'enseigne « A la belle Jardinière » (FOSC. du 20 janvier 1942, n° 14, page 143), est radiée suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison « Brunshwig & Cie », à Montreux-Le Châtelard.

Confections. — 29 mai. Sous la raison sociale **Brunshwig & Cie**, Jaqueline-Louise et Denise-Sarah-Manuelle-Julie Brunshwig, toutes deux filles d'Arthur Brunshwig, originaires de Seuzach (Zurich), domiciliées à Montreux-Les Planches, ont constitué une société en nom collectif dont le siège est à Montreux-Le Châtelard et qui commence avec son inscription. La société reprend l'actif et le passif de la maison « A. Brunshwig », à Montreux-Le Châtelard, radiée. Confections pour messieurs et dames, à l'enseigne « A la belle Jardinière ». Grand'Rue, sous le Grand-Hôtel Suisse.

Hôtel-restaurant. — 29 mai. Le chef de la maison **Reubi**, à Montreux-Le Châtelard, est Charles Reubi, fils d'Ernest, originaire d'Anet (Berne), domicilié à Montreux-Le Châtelard. Exploitation de l'« Hôtel-café-restaurant de la Nouvelle-Poste ». Avenue des Alpes.

**Wallis — Valais — Vallese***Bureau Naters*

1942. 20. Mai. **Bank In Brig (Banque de Brigue)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brig (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1941, Seite 1446). Clemenz Speckly ist als Mitglied aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 12. April 1942 wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Eduard Schmid, von und in Ernen. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien unter sich oder je mit dem Direktor oder dem Prokuristen.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel***Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Maçonnerie. — 1942. 27 mai. Le chef de la maison **Charles Varetto**, à La Chaux-de-Fonds, est Charles-Ignace Varetto, époux séparé de biens de Yolande-Marguerite Varetto, née Gerber, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Entreprise de maçonnerie. Passage de Gibraltar 2b.

Boucherie chevaline. — 28 mai. Le chef de la maison **Willy Schnelder**, à La Chaux-de-Fonds, est Willy-Emile Schneider, de Büren zum Hof (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boucherie chevaline des Six-Pompes. Rue de la Balance 10b.

Boucherie-charcuterie. — 28 mai. Le chef de la maison **Ed. von Bergen**, à La Chaux-de-Fonds, est Charles-Edouard von Bergen, de Mciringen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Boucherie-charcuterie. Rue du Grenier 36.

Immeubles. — 28 mai. **Prévert SA.**, société anonyme immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 16 novembre 1931, n° 267). La société a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> mai 1942. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

28 mai. Suivant acte constitutif et statuts du 21 mai 1942, il a été fondé, sous la raison sociale **Sclerie du Vauseyon SA.**, une société anonyme avec siège à Neuchâtel. La société a pour but l'achat, la vente et le façonnage de bois et, d'une manière générale, l'exécution de travaux de toute nature sur bois. Elle peut s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires financières, industrielles, commerciales et immobilières, fonder des agences et des succursales en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations à l'assemblée générale se font par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Est désigné comme seul administrateur Philippe Bura, de Neuchâtel et d'Isonne (Tessin), à Neuchâtel; il engage la société par sa seule signature. Bureaux de la société: au Vauseyon.

**Chg. Amt für geistiges Eigentum****Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale****Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

**Nr. 102034.** Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1942, 13 Uhr. **Balmer & Co., Schüpfheim** (Luzern, Schweiz). — Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 50269 von A. Balmer & Söhne, Schüpfheim. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. August 1941 an.)

Gebrannter Kaffee, Tee und Tabak.



**Nr. 102035.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1942, 18 Uhr. **Papierfabrik Balsthal, in Balsthal** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Papier und Papierwaren aller Art, Zellstoffwatte und daraus hergestellte Erzeugnisse.



**Nr. 102036.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1942, 18 Uhr. **Papierfabrik Balsthal, in Balsthal** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandartikel aller Art.



**Nr. 102037.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr. **Metallbau Koller AG., Holeestrasse 85, Basel** (Schweiz). Handelsmarke.

Stangenverschluss für Fenster.

**DIRECTO**

**Nr. 102038.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr. **Metallbau Koller AG., Holeestrasse 85, Basel** (Schweiz). Handelsmarke.

Schiebebeschläge.

**MEKO**

**Nr. 102039.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr. **Metallbau Koller AG., Holeestrasse 85, Basel** (Schweiz). Handelsmarke.

Lüftungsflügelbeschläge.

**UNIKO**

**Nr. 102040.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr. **Metallbau Koller AG., Holeestrasse 85, Basel** (Schweiz). Handelsmarke.

Klappflügelbeschläge.

**VENTOR**

**Nr. 102041.** Hinterlegungsdatum: 10. April 1942, 19 Uhr. **Metallbau Koller AG., Holeestrasse 85, Basel** (Schweiz). Handelsmarke.

Schwenkflügelbeschläge.

**WENKO**



Nr. 102042. Date de dépôt: 11 avril 1942, 14 h. Oiser Szymanski, Montre Homis (Oiser Szymanski, Homis Watch), Rue Karl-Neuhaus 32, Biemme (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 51523. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 avril 1942.)

Montres, parties de montres et étuis, fournitures d'horlogerie et tous les articles d'horlogerie, pendulerie, bijouterie, orfèvrerie, optique, boussoles et instruments de précision, ainsi que tous objets servant à la réclame pour les dits articles.

# URANIA

Nr. 102043. Date de dépôt: 18 avril 1942, 14 h. Oiser Szymanski, Montre Homis (Oiser Szymanski, Homis Watch), Rue Karl-Neuhaus 32, Biemme (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres et toutes parties de montres et pièces d'horlogerie.

# BELAMI

Nr. 102044. Hinterlegungsdatum: 17. April 1942, 19 Uhr. C. B. Scheller, Ing., Gutenberg-Strasse 10, Zürich (Schweiz). Handelsmarke.

Elektrische Apparate, insbesondere elektrische Haushaltsapparate und Elektrowärmegeräte wie Tauchsieder, Kocher, Kochherde, Wärmeplatten, Kaffeemaschinen, Grillapparate, Strahler, Heizöfen, Heizkissen und dergleichen. Elektrische Apparate (Auftauntransformatoren) zum Auftauen von eingefrorenen Hauswasserleitungen.

# VELOX

Nr. 102045. Hinterlegungsdatum: 18. April 1942, 8 Uhr. Oskar Winkler, St.-Georgen-Strasse 96, St. Gallen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Trockenfeuerlöscher.



Marque déposée

Nr. 102046. Hinterlegungsdatum: 23. April 1942, 12 Uhr. Schweizerische Schälmmühle E. Zwicky AG., Hasli (Gemeinde Wigoltingen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hirsegriess fein präpariert als Säuglingsnahrung und Kindernahrung sowie als Zusatzmehl für Süßspeisen, Suppen, Saucen usw.

# HIRSANA

Nr. 102047. Hinterlegungsdatum: 23. April 1942, 18 Uhr. Julius Caesar, Via Nassa 62, Lugano (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriegegenstände in Gold und Silber, ausgenommen Bestecke.



Nr. 102048. Hinterlegungsdatum: 30. April 1942, 20 Uhr. Jakob Merz, Kirchbühlweg 30, Bern (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Trockenklosett und Bestandteile desselben, Streumischung.

# ERDMACHERLI

Nr. 102049. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1942, 12 Uhr. Ri-Ri AG. (Ri-Ri SA.) (Ri-Ri Ltd.), «Felsenhof», Pelikanstrasse 6, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse jeder Art sowie Bestandteile von solchen; Maschinen, Pressen und Werkzeuge jeder Art zur Fabrikation von Reissverschlüssen und deren Bestandteilen.



(Die Marke wird mit rotem Grund verwendet.)

Nr. 102050. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1942, 12 Uhr. Ri-Ri AG. (Ri-Ri SA.) (Ri-Ri Ltd.), «Felsenhof», Pelikanstrasse 6, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reissverschlüsse jeder Art sowie Bestandteile von solchen.



*gute* Reissverschlüsse

(Die Marke wird rot, weiss und schwarz ausgeführt.)

Nr. 102051. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1942, 7 Uhr. Ernst Häberli, Mauren (Thurgau, Schweiz). — Handelsmarke.

Nahrungsmittel für Menschen und Tiere, diätetische Nahrungsmittel, Getränke aller Art, Eis, vorzugsweise Milchprodukte, Hefenquark und Hefenschotte.



Nr. 102052. Date de dépôt: 12 mai 1942, 10 h. Jacques Lador, Rue Guillaume-Tell 5, Genève (Suisse). Marque de fabrique.

Orfèvrerie, dinanderie, bijouterie.



Nr. 102053. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1942, 20 Uhr. C. Canzani & Cie., Stauffacher-Quai 44, Zürich (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenkleider, Herren- und Damengarderobe.

# Esquire

Nr. 102054. Date de dépôt: 13 mai 1942, 17 h. Oumansky et Co., Rue de la Colline 6, Genève (Suisse). Marque de fabrique.

Tous textiles et vêtements.

# BELFANGO

Nr. 102055. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1942, 19 Uhr. Bernardino Mozzi, Kornhausstrasse 15, Zürich 10 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Fischereigeräte, insbesondere Löffel.

# MOZZI

Nr. 102056. Date de dépôt: 18 mai 1942, 18 h. Mappin & Webb, Limited, Oxford Street 158-162, Londres (Grande-Bretagne). — Marque de Fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 51773. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 avril 1942.)

Articles argentés électriquement.

# MAPPIN PLATE

Nr. 102057. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1942, 18½ Uhr.  
Heberlein & Co. AG., Wattwil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 52705.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1942 an.)

Textilmaterial irgend welcher Art, insbesondere Garne und Gewebe aus  
Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide, Kunstseide oder aus mehreren dieser  
Materialien; Stickereien.



Nr. 102058. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1942, 18½ Uhr.  
Heberlein & Co. AG., Wattwil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 52706.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Mai 1942 an.)

Textilmaterial irgendwelcher Art, insbesondere Garne und Gewebe aus  
Baumwolle, Wolle, Leinen, Seide, Kunstseide oder aus mehreren dieser  
Materialien; Stickereien.



#### Transmissions — Uebertragungen

N° 59490. Suchard SA., Neuchâtel (Suisse). — Transmission à Chocolat  
Suchard Société Anonyme, Serrières, Neuchâtel (Suisse). — Enregistré  
le 28 mai 1942.

N° 63243, 66131, 66539. de Tolédo frères SA., Pharmacie Principale,  
Genève (Suisse). — Transmission à la maison Etablissement JEF Société  
Anonyme, Chemin des Mines 11, Genève (Suisse). — Lors de la trans-  
mission, l'indication des produits de la marque n° 66131 a été limitée  
comme suit: Poudres pour préparer une eau minérale artificielle, alca-  
line gazeuse, lithinée. Produits pharmaceutiques lithinés. — Enregistré  
le 29 mai 1942.

Nrn. 100290 und 100291. Dr. Peter Bally, Zürich (Schweiz). — Uebertragung  
an FRISCO Kühl-Obst und -Gemüse AG., Torgasse 2, Zürich 1 (Schweiz).  
Eingetragen am 28. Mai 1942.

#### Radiation — Löschung

N° 101059. — Frey & Co., Montres Frey, Société anonyme, Bienne (Suisse).  
— Radiée le 29 mai 1942 à la demande de la déposante.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorge-  
schriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la  
FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Société générale d'affichage, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément  
à Part. 733 CO.

##### Première publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 28 mai 1942 a décidé de  
réduire le capital social de la société de fr. 960 000 à fr. 720 000 par le  
remboursement de fr. 100 sur chacune des 2400 actions de nom. fr. 400  
chacune.

Conformément à l'article 733 CO., les créanciers de la société sont  
avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans  
la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances  
et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 102<sup>3</sup>)

Le conseil d'administration.

#### Zweite Immobiliengesellschaft Friedheim AG. mit Sitz in Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

##### Zweite Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung  
vom 18 Mai 1942 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige  
Gläubiger der Gesellschaft werden hiernüt gemäss Art. 742 OR. aufgefordert,  
ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich dem Unterzeich-  
neten anzumelden. (AA. 101<sup>3</sup>)

Bern, den 28. Mai 1942.

Im Auftrag der Liquidatoren:

L. Wildbolz, Notar,  
Spitalgasse 32, Bern.

#### Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois

Conformément à l'art. 29 de l'ordonnance fédérale sur la communauté  
des créanciers dans les emprunts par obligations, du 20 février 1918, les  
porteurs d'obligations des emprunts ci-après désignés:

- fr. 7 000 000, 1<sup>er</sup> rang, 1905 (Montreux-Zweisimmen), à 4½ %,
- > 650 000, 1<sup>er</sup> rang, 1913 (Zweisimmen-Lenk), à 5 %,
- > 1 400 000, 2<sup>me</sup> rang, 1907 (Montreux-Zweisimmen), à 5 %,
- > 2 000 000, de 1930, à 5 %

sont convoqués par les présentes pour le mardi 30 juin 1942, à 15 heures  
(liste de présence 14 heures 15), au Nouveau collège de Montreux-Châtelard  
en

##### assemblées

qui, sous la présidence du sousigné, auront à se prononcer sur le projet  
de réorganisation financière de la compagnie, comportant les mesures sui-  
vantes:

1. Constitution d'une case libre de fr. 1 000 000 pour un nouvel emprunt  
hypothécaire de 1<sup>er</sup> rang de fr. 1 000 000, à intérêt variable non cumulatif  
de 3 %.

L'obligation hypothécaire est remise aux cantons de Vaud, Berne et  
Fribourg en contre-valeur de leur participation de même montant à  
l'assainissement.

2. Emprunts actuels de 1905, 1913, 1907 et 1930.

A. Emprunts hypothécaires de fr. 7 000 000 (actuellement réduit à  
fr. 6 326 000) à 4½ % de 1905 en 1<sup>er</sup> rang Montreux-Zweisimmen et  
de fr. 550 000, 5%, de 1913, 1<sup>er</sup> rang, Zweisimmen-Lenk:

- a) intérêts arriérés: abandon des intérêts dus et non payés jusqu'au  
jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle réorganisation financière;
- b) capital: conversion de la totalité des emprunts en nouvelles actions  
de 1<sup>er</sup> rang.

B. Emprunt hypothécaire de fr. 1 400 000, 5%, de 1907, 2<sup>me</sup> rang,  
Montreux-Zweisimmen:

- a) intérêts arriérés: abandon des intérêts dus et non payés jusqu'au  
jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle réorganisation financière;
- b) capital: conversion de la totalité de l'emprunt en nouvelles actions  
de 2<sup>me</sup> rang.

C. Emprunt de fr. 2 000 000, sans garantie hypothécaire, 5%, de 1930:

- a) intérêts arriérés: abandon des intérêts dus et non payés jusqu'au  
jour de l'entrée en vigueur de la nouvelle réorganisation financière;
- b) capital: 1. conversion du 75% de l'emprunt en nouvelles actions  
de 2<sup>me</sup> rang;  
2. abandon du solde de 25%.

3. Capital-actions.

A. Remise de nouvelles actions de 1<sup>er</sup> rang à la Confédération.

En contre-valeur d'une part de la subvention fédérale accordée  
au MOB, il sera remis à la Confédération des nouvelles actions de  
1<sup>er</sup> rang pour un montant de fr. 2 000 000.

B. Capital-actions actuel:

- a) actions privilégiées de fr. 150.—  
Ces actions sont transformées en nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang  
et leur valeur nominale est réduite à fr. 50.—;
- b) actions de 1<sup>re</sup> classe de fr. 150.—  
Ces actions sont transformées en nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang  
et leur valeur nominale est réduite à fr. 20.—;
- c) actions de 2<sup>me</sup> classe de fr. 150.—  
Ces actions sont transformées en nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang  
et leur valeur nominale est réduite à fr. 10.—.

4. Droit de vote.

Les nouvelles actions de 1<sup>er</sup> rang, d'une valeur nominale de fr. 500,  
donneront chacune droit à 10 voix.

Les nouvelles actions de 2<sup>me</sup> rang, d'une valeur nominale de fr. 250.—,  
donneront chacune droit à 5 voix.

Les nouvelles actions de 3<sup>me</sup> rang, d'une valeur nominale de  
fr. 50.—, resp. fr. 20.—, resp. fr. 10.—, donneront chacune droit à  
3 voix, correspondant à la valeur primitive de ces actions (art. 692,  
3<sup>me</sup> alinéa, CO.).

5. Droits des actionnaires aux bénéfices d'exploitation et aux produits de  
liquidation.

Le produit de l'exploitation, après prélèvement de tous les frais et  
charges quelconques, des intérêts de l'emprunt, des dépenses à amortir,  
des versements au fonds de renouvellement et aux fonds de réserve,  
sera appliqué de la manière et dans l'ordre suivants:

- un dividende à concurrence de 4% aux actions de 1<sup>er</sup> rang,
- un dividende à concurrence de 4% aux actions de 2<sup>me</sup> rang,
- un dividende à concurrence de 4% aux actions de 3<sup>me</sup> rang.

Le surplus éventuel sera réparti également entre toutes ces actions au  
pro rata de leur valeur nominale.

En cas de dissolution ou de liquidation, l'actif restant, après paiement  
des dettes, sera employé d'abord au remboursement des actions de  
1<sup>er</sup> rang, puis de 2<sup>me</sup> rang et ensuite de 3<sup>me</sup> rang, jusqu'à concurrence  
de leur montant nominal, le surplus devant être réparti également entre  
toutes les actions au pro rata de leur valeur nominale.

Les obligataires qui entendent prendre part à ces assemblées et y  
exercer le droit de vote devront se munir d'une carte de légitimation  
qui leur sera délivrée par les banques ci-après désignées, auprès des-  
quelles ils sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au mardi 23 juin 1942  
au plus tard:

Banque cantonale vandoise, à Lausanne et Montreux; Banque cantonale  
de Berne, à Berne; Union de banques suisses, à Lausanne, Montreux  
et Zurich; Société de banque suisse, à Lausanne et Bâle; Caisse  
d'épargne et de prêts, à Berne; Banque commerciale de Bâle, à Bâle et  
Genève; MM. Sarasin et Cie, à Bâle.

Ces banques délivreront également les formules de procuration néces-  
saires pour représenter les obligataires aux assemblées. (AA. 97<sup>1</sup>)

Lausanne, le 20 mai 1942.

Le juge fédéral délégué:  
LEUCH.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

**Verfügung Nr. 595 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle**  
betreffend Höchstpreise für Alteisen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten bei privaten Anfallstellen.<sup>1)</sup>

(Vom 30. Mai 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen 1 und 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bzw. 1. Mai 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen und der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Anstes, verfügt:

1. Für die nachstehenden Positionen dürfen beim Ankauf durch die konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten von den privaten Anfallstellen maximal folgende Preise verrechnet und nachstehende Konditionen angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg Ankauf ab privater Anfallstelle (Privatpersonen, Haushaltungen und landwirtschaftliche Betriebe)
<b>A. Altguss:</b>		
1.	Gussbruch I, ofengerecht, wie Textil- und anderer Maschinengussbruch	bis Fr. 6.—
3.	Gussbruch II, wie Ofen-, Hafen-, Röhren- und Zentralheiznnguss	bis Fr. 5.—
5./6.	Bätzguss und Brandguss, je nach Qualität	bis Fr. 4.—
<b>B. Alteisen:</b>		
8./10.	Schwereisen	bis Fr. 4.—
14.+16.	Leichteisen, inklusive Konservendbüchsen	bis Fr. 1.50

2. **Allgemeine Bedingungen:** a) Die Einkaufspreise der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten verstehen sich ab Anfallstelle. Sie sind als maximale Ansätze zu betrachten. Bei kleinem Mengen wie auch namentlich bei weiter Zufuhr zur Eisenbahnstation oder zum Lager der Sammler und Händler sind angesichts der vermehrten Spesen entsprechende Minderpreise zu bezahlen.

b) Insofern der Verkäufer die Zufuhr auf den Lagerplatz des Käufers selbst vornimmt, kann eine Zufuhrvergütung von Fr. —.30 per 100 kg separat berechnet werden.

3. Ausser den zulässigen Preisen (Ziffer 1) und einer allfälligen Zufuhrvergütung (Ziffer 2b) darf eine weitere direkte oder indirekte Entschädigung, gleichgültig unter welchem Titel, ohne schriftliche Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht verlangt bzw. entrichtet werden.

4. Für Qualitäten, die nicht unter Ziffer 1 aufgeführt sind, dürfen Angebote und Geschäftsabschlüsse nur unter vorgängiger schriftlicher Zustimmung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erfolgen, an die ein begründetes Gesuch zu richten ist. Verkäufe von Occasions-Eisen jeder Art sind zugelassen. Sie sind jedoch bis auf weiteres unter Preisvorbehalt abzuschliessen. Der Lieferant bzw. der Abnehmer hat der Eidgenössischen Preiskontrollstelle jeweils eine Kopie der Verkaufs- bzw. Einkaufsrechnung zustellen.

5. a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

b) Eine strafbare Handlung begeht insbesondere:

wer die festgesetzten Höchstpreise oder preisbeeinflussenden Lieferungsbedingungen direkt oder indirekt überschreitet, namentlich wer unzulässige Preise fordert, sich versprechen oder gewähren lässt, bzw. solche Preise anbietet, gewährt oder in Aussicht stellt;

wer Schrott, wenn auch nur vorübergehend, seiner bestimmungsgemässen Verwendung entzieht oder hierzu Vorschub leistet, namentlich wer volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen jeglicher Art tätigt oder sonstige die reguläre Marktversorgung hindert oder erschwert, beispielsweise durch Zurückhalten oder Hamstern.

c) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kann nicht nur der Käufer, sondern auch der Verkäufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, bestraft werden.

6. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft. 124. 2. 6. 42.

## Prescriptions n° 595

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer (ferraille) auprès de particuliers<sup>2)</sup>.

(Du 30. mai 1942)

Se fondant sur les ordonnances 1 et 7 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section du fer et des machines et le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Les conditions et les prix maximums suivants peuvent être appliqués dans les achats opérés par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés auprès de particuliers:

<sup>1)</sup> = Verkaufspreise der privaten Anfallstellen, Einkaufspreise der Sammler, Händler und Industrielieferanten.

<sup>2)</sup> Prix de vente des particuliers, prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie.

Prix maximums en fr. par 100 kg pour les achats auprès de particuliers (personnes privées, ménages, exploitations agricoles)

Rubriques Qualités

## A. Vieille fonte:

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, prête au four, telle que les fontes provenant des Industries textiles et des machines | jusqu'à fr. 6.— |
| 3. Vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, telle que vieilles fontes de fourneaux, marmittes, tuyaux et radiateurs                | jusqu'à fr. 5.— |
| 5./6. Vieille fonte en pièces cassables et fonte brûlée, suivant la qualité  | jusqu'à fr. 4.— |

## B. Vieux fer:

- |  |                  |
|--|------------------|
| 8./10. Fer lourd                                     | jusqu'à fr. 4.—  |
| 14.+16. Fer léger, y compris les boîtes de conserves | jusqu'à fr. 1.50 |

2. a) Les prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie — au bénéfice d'une concession — s'entendent pour des marchandises prises auprès des « producteurs particuliers ». Lorsqu'il s'agit de petites quantités ou — notamment — si les marchandises doivent subir un transport à longue distance pour arriver à la gare ou à l'entrepôt du ramasseur ou du marchand, les frais supplémentaires donnent droit à une réduction correspondante des prix.

b) Si le vendeur livre la marchandise lui-même à l'entrepôt de l'acheteur, une indemnité de transport de 30 ct. par 100 kg pourra être facturée séparément.

3. En dehors des prix approuvés (chiffre 1) et d'une éventuelle indemnité pour frais d'aménée (chiffre 2b), aucune indemnité directe ou indirecte, pour n'importe quelle raison, ne peut être exigée ou payée sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

4. En ce qui concerne les qualités qui ne figurent pas parmi les articles du chiffre 1, des offres ne peuvent être faites et des marchés conclus sans une autorisation préalable et écrite du Service fédéral du contrôle des prix auquel une demande motivée devra être adressée. Des ventes de fer d'occasion de tous genres sont autorisées. Celles-ci doivent toutefois être opérées sous réserve de prix. Le fournisseur ou l'acheteur doit soumettre au Service fédéral du contrôle des prix une copie des factures relatives à la vente ou à l'achat.

5. a) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

b) Commet une action punissable notamment:

qui dépasse directement ou indirectement les prix maximums ou les conditions de livraison déterminantes pour la fixation des prix; celui qui exige, se fait promettre ou accorder des prix surfaits ou qui offre ou accorde ou promet de telles conditions;

quiconque détourne de la ferraille, même à titre provisoire, de sa destination normale, ou qui favorise de telles actions, notamment celui qui opère des transactions économiquement injustifiables ou qui entrave ou empêche l'approvisionnement régulier du marché, par exemple par la rétention ou l'accaparement de marchandises.

c) En vertu de l'ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les acheteurs mais aussi les vendeurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

6. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1942. 124. 2. 6. 42.

## Prescrizione N. 595

deil Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di rottami di ghisa e di ferro/acciaio presso i luoghi di ricupero privati<sup>1)</sup>

(Del 30 maggio 1942)

Viste le ordinanze 1 del 2 settembre 1939 e 7 del 1<sup>o</sup> maggio 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la sezione del ferro e delle macchine e per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. I prezzi massimi e le condizioni per acquisti da parte dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria presso i luoghi di ricupero privati di merci delle voci qui appresso sono stabiliti come segue:

Voce	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg Acquisti partenza luoghi di ricupero privati (privati, economie domestiche, aziende agricole)
------	---------	--

## A. Rottami di ghisa:

- |  |                |
|--|----------------|
| 1. Rottame di ghisa I, come rottame da macchine dell'industria tessile e da altre macchine (pronto al forno) | fino a fr. 6.— |
| 3. Rottame di ghisa II, come ghisa da stufe, marmittaglia, tubi e radiatori                                  | fino a fr. 5.— |
| 5./6. Rottame di ghisa in pezzi spaceabili al maglio e di ghisa bruciata, secondo la qualità                 | fino a fr. 4.— |

## B. Rottame di ferro acciaio:

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 8./10. Rottame di ferro/acciaio pesante                                   | fino a fr. 4.—  |
| 14.+16. Rottame di ferro/acciaio leggero, comprese le scatole di conserva | fino a fr. 1.50 |

<sup>1)</sup> Prezzi di vendita dei luoghi di ricupero privati, prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria.



2. a) I prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari s'intendono partenza luogo di ricupero. Essi vanno considerati come aliquote massime. Per piccoli quantitativi come anche per trasporto alla stazione ferroviaria o deposito del raccoglitore o commerciante (a loro carico) si dovrà, in conseguenza delle spese maggiori, pagare prezzi inferiori corrispondenti.

b) Inquanto il venditore provveda esso stesso al trasporto della merce al deposito del compratore può essere computato separatamente un'indennità per la consegna di fr. —30 il quintale.

3. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi non possono essere chiesti o versati direttamente o indirettamente, sotto qualsiasi forma, altri prezzi di quelli ammissibili indicati a cifra 1 o altre indennità di trasporto di quelle cui a cifra 2 b).

4. a) Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 gravante le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) È passibile delle sanzioni, in particolare:

colui che pratica prezzi superiori a quelli fissati, segnatamente, chi esige, si fa promettere od accordare dei prezzi inammissibili oppure offre od accorda tali prezzi;

colui che sottrae rottami di ghisa e di ferro/acciaio alla loro utilizzazione normale, fosse pure temporaneamente, o facilita simili operazioni, in particolare, transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate, oppure impedisce od ostacola l'approvvigionamento regolare del mercato, per esempio, col trattenerne o accaparrare merci all'interno o coll'approvvigionarsi in misura superiore al fabbisogno normale.

c) In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 14 novembre 1940 concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali previste in caso d'infrazione alle presenti disposizioni saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore.

5. La presente prescrizione entra in vigore il 1° giugno 1942.

124. 2. 6. 42.

**Verfügung Nr. 596 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle**

betreffend Höchstpreise für Altelsen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten bei gewerblichen und industriellen Anfallstellen für Lieferungen, die nicht waggonweise im sogenannten Streckengeschäft erfolgen.<sup>1)</sup>

(Vom 30. Mai 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen 1 und 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bzw. 1. Mai 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen und der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

1. Für die nächstehenden Positionen dürfen beim Ankauf durch die konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten von den gewerblichen und industriellen Anfallstellen, insofern es sich nicht um waggonweise Lieferungen im sogenannten Streckengeschäft handelt, für welche die Verfügung Nr. 597 massgebend ist, maximal folgende Preise verrechnet und nachstehende Konditionen angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg ab Anfallstelle
<b>A. Altguss:</b>		
1.	Gussbruch I, ofengerecht, wie Textil- und anderer Maschinengussbruch	bis Fr. 6.—
3.	Gussbruch II, wie Ofen-, Hafen-, Röhren- und Zentralheizungsguss	bis Fr. 5.—
5./6.	Bätzguss und Brandguss, je nach Qualität	bis Fr. 4.—
<b>B. Altelsen:</b>		
8./10.	Schwereisen	bis Fr. 5.—
8a.	Hufeisen	bis Fr. 6.—
11./12.	Schwarzblechabfälle, neue und leicht angerostete	bis Fr. 4.—
13.+15.	Leichtelsen, gepresst	bis Fr. 4.—
14.+16.	Leichtelsen, ungespresst	bis Fr. 1.50
<b>C. Späne:</b>		
20.	Graugusspäne	bis Fr. 1.50
22.	Eisen- und Stahldrehspäne	bis Fr. 1.—

2. Allgemeine Bedingungen. a) Die Einkaufspreise der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten verstehen sich ab Anfallstelle. Sie sind als maximale Ansätze zu betrachten. Bei kleinern Mengen wie auch namentlich bei weiter Zufuhr zur Eisenbahnstation oder zum Lager der Sammler und Händler sind angesichts der vermehrten Spesen entsprechende Minderpreise zu bezahlen.

b) Insofern die Anfallstelle die Zufuhr auf den Lagerplatz des Käufers selbst vornimmt, kann eine Zufuhrvergütung von Fr. —30 per 100 kg separat berechnet werden.

c) Die Berechnung des Warenpreises franko Station bzw. Lager des Empfängers ist nicht zulässig.

3. Ausser den zulässigen Preisen (Ziffer 1) und einer allfälligen Zufuhrvergütung (Ziffer 2 b) darf eine weitere direkte oder indirekte Entschädigung, gleichgültig unter welchem Titel, ohne schriftliche Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht verlangt bzw. entrichtet werden.

4. Für Qualitäten, die nicht unter Ziffer 1 aufgeführt sind, dürfen Angebote und Geschäftsabschlüsse nur unter vorgängiger schriftlicher Zustimmung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erfolgen, an die ein begründetes Gesuch zu richten ist. Verkäufe von Occasions-Eisen jeder Art sind zugelassen. Sie sind jedoch bis auf weiteres unter Preisvorbehalt abzuschliessen. Der Lieferant bzw. der Abnehmer hat der Eidgenössischen Preiskontrollstelle jeweils eine Kople der Verkaufs- bzw. Einkaufsrechnung zu zustellen.

<sup>1)</sup> = Verkaufspreise der gewerblichen und industriellen Anfallstellen, Einkaufspreise der Sammler, Händler und Industrielieferanten für Lieferungen, die nicht waggonweise im sogenannten Streckengeschäft erfolgen.

5. a) Es ist untersagt, bei gleichzeitiger Lieferung verschiedener Sorten Mittel- oder Durchschnittspreise zu berechnen. Die Verrechnung hat so zu erfolgen, dass aus den Frachtbriefen, Abrechnungen, Fakturen und Büchern die Menge und der Preis bzw. der Preisansatz jeder einzelnen Sorte ersichtlich ist.

b) Für vermischte, d.h. nicht einheitlich sortierte Waren darf nur der Preis der geringsten Qualität verrechnet bzw. bezahlt werden.

6. a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und der Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

b) Eine strafbare Handlung begeht insbesondere:

wer die festgesetzten Höchstpreise oder preisbeeinflussenden Lieferungsbedingungen direkt oder indirekt überschreitet, namentlich wer unzulässige Preise fordert, sich versprechen oder gewähren lässt, bzw. solche Preise anbietet, gewährt oder in Aussicht stellt;

wer Schrott, wenn auch nur vorübergehend, seiner bestimmungsgemässen Verwendung entzieht oder hiezu Vorschub leistet, namentlich wer volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen jeglicher Art tätigt oder sonstige die reguläre Marktversorgung hindert oder erschwert, beispielsweise durch Zurückhalten oder Hamstern.

c) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kann nicht nur der Käufer, sondern auch der Verkäufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, bestraft werden.

7. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft. 124. 2. 6. 42.

**Prescriptions n° 596**

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer, (terraille) auprès de l'industrie et de l'artisanat pour des marchandises livrées aux entrepôts des ramasseurs, etc., pour autant qu'il ne s'agit pas de livraisons par wagon.<sup>1)</sup>

(Du 30 mai 1942)

Se fondant sur les ordonnances 1 et 7 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section du fer et des machines et le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Les conditions et les prix maximums suivants peuvent être appliqués dans les achats opérés par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés auprès des entreprises de l'artisanat et de l'industrie pour des marchandises livrées aux entrepôts des ramasseurs, etc., pour autant qu'il ne s'agit pas de livraisons par wagon, qui sont régies par les prescriptions n° 597:

Rubriques	Qualités	Prix maximums en fr. par 100 kg marchandises prises auprès de l'industrie et de l'artisanat
<b>A. Vieille fonte:</b>		
1.	Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, prête au four, telle que les fontes provenant des industries textiles et des machines	jusqu'à fr. 6.—
3.	Vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, telle que vieilles fontes de fourneaux, marmites, tuyaux et radiateurs	jusqu'à fr. 5.—
5./6.	Vieille fonte en pièces cassables au mouton et fonte brûlée, selon qualité	jusqu'à fr. 4.—
<b>B. Vieux fer:</b>		
8./10.	Fers lourds	jusqu'à fr. 5.—
8a.	Fers à cheval	jusqu'à fr. 6.—
11./12.	Rognures de tôle noires, neuves et légèrement oxydées	jusqu'à fr. 4.—
13.+15.	Fers légers, paquetés	juqu'à fr. 4.—
14.+16.	Fers légers, non paquetés	jusqu'à fr. 1.50
<b>C. Tournures:</b>		
20.	Tournures de fonte grise	jusqu'à fr. 1.50
22.	Tournures de fer et d'acier	jusqu'à fr. 1.—

2. a) Les prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie consommatrice s'entendent pour des marchandises prises auprès de l'industrie et de l'artisanat. Ils représentent des taux maximums. Lorsqu'il s'agit de petites quantités ou — notamment — si les marchandises doivent subir un transport à longue distance pour arriver à la gare ou à l'entrepôt du ramasseur ou du marchand, les frais supplémentaires donnent droit à une réduction correspondante des prix.

b) Si les fournisseurs transportent eux-mêmes les marchandises à l'entrepôt des acheteurs, une indemnité de transport de 30 ct. par 100 kg peut être facturée séparément.

c) Il est interdit de facturer les marchandises « franco station » ou « franco entrepôt » du destinataire.

3. En dehors des prix approuvés (chiffre 1) et d'une éventuelle indemnité pour frais d'amenée (chiffre 2b), aucune indemnité directe ou indirecte, pour n'importe quelle raison, ne peut être exigée ou payée sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

4. En ce qui concerne les qualités qui ne figurent pas parmi les articles du chiffre 1, des offres ne peuvent être faites et des marchés être conclus sans une autorisation préalable et écrite du Service fédéral du contrôle des prix auquel une demande motivée devra être adressée. Des ventes de fer d'occasion de tous genres sont autorisées. Celles-ci doivent toutefois être opérées sous réserve de prix. Le fournisseur ou l'acheteur doit soumettre au Service fédéral du contrôle des prix une cople des factures relatives à la vente ou à l'achat.

<sup>1)</sup> Prix de vente de l'industrie et de l'artisanat, prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés pour des marchandises livrées aux entrepôts des ramasseurs, etc., pour autant qu'il ne s'agit pas de livraisons par wagon.



5. a) Lors de livraisons simultanées de diverses sortes de marchandises, l'application de prix moyens est interdite. Les marchandises devront être facturées d'une manière telle que les quantités, les prix de chaque sorte ressortent clairement des lettres de voiture, des décomptes, des factures et des livres.

b) Pour les marchandises mélangées, c'est-à-dire non uniformément triées, seul le prix de la qualité inférieure peut être facturé.

6. a) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous renvoyons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

b) Commet une action punissable notamment: qui dépasse directement ou indirectement les prix maximums ou les conditions de livraison déterminantes pour la fixation des prix; celui qui exige, se fait promettre ou accorder des prix surfaits ou qui offre ou accorde ou promet de telles conditions;

quiconque détourne de la ferraille, même à titre provisoire, de sa destination normale, ou qui favorise de telles actions, notamment celui qui opère des transactions économiquement injustifiables ou qui entrave ou empêche l'approvisionnement régulier du marché, par exemple par la rétention ou l'accaparement de marchandises.

c) En vertu de l'ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les acheteurs mais aussi les vendeurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1942.  
124. 2. 6. 42.

**Prescrizione N. 596**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di rottami di ghisa e di ferro/acciaio presso luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, per forniture che non sono effettuate direttamente a vagoni alle officine consumatrici<sup>1)</sup>

(Del 80 maggio 1942)

Viste le ordinanze 1 del 2 settembre 1939 e 7 del 1° maggio 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con le sezioni del ferro e delle macchine e per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. I prezzi massimi e le condizioni per acquisti da parte dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari presso i luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, inquanto non si tratti di forniture effettuate direttamente in vagoni da parte di commercianti intermediari alle officine consumatrici per ordine e conto dei fornitori dell'industria (Streckengeschäft) per cui fa stato la prescrizione N. 597, sono stabiliti come segue:

Voci	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg partenza luogo di ricupero
<b>A. Rottame di ghisa:</b>		
1.	Rottame di ghisa I, pronto al forno, come rottame da macchine dell'industria tessile e da altre macchine	fino a fr. 6.—
3.	Rottame di ghisa II, come ghisa da stufe, marmittaglia, tubi e radiatori	fino a fr. 5.—
5./6.	Rottame di ghisa in pezzi spaccabili al maglio, e di ghisa bruciata, secondo la qualità	fino a fr. 4.—
<b>B. Rottame di ferro/acciaio:</b>		
8./10.	Rottame di ferro/acciaio pesante	fino a fr. 5.—
8a.	Ferri di cavallo	fino a fr. 6.—
11./12.	Ritagli di lamierini neri, nuovi e leggermente arrugginiti	fino a fr. 4.—
13.-15.	Rottame di ferro/acciaio leggero, pressato	fino a fr. 4.—
14.-16.	Rottame di ferro/acciaio leggero, non pressato	fino a fr. 1.50
<b>C. Torniture:</b>		
20.	Torniture di ghisa grigia da rifondere	fino a fr. 1.50
22.	Torniture di ferro/acciaio	fino a fr. 1.—

2. a) I prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari s'intendono partenza luogo di ricupero. Essi vanno considerati come aliquote massime. Per piccoli quantitativi come anche per trasporto alla stazione ferroviaria o deposito del raccoglitore o commerciante (a loro carico) si dovrà, in conseguenza delle spese maggiori, pagare prezzi inferiori corrispondenti.

b) Inquanto i luoghi di ricupero provvedano essi stessi al trasporto della merce al deposito del compratore può essere computato separatamente un'indennità per la consegna di fr. —.30 il quintale.

c) Il calcolo del prezzo franco stazione, risp. deposito del destinatario, non è ammesso.

3. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi non possono essere chiesti o versati direttamente o indirettamente, sotto qualsiasi forma, altri prezzi di quelli ammissibili indicati a cifra 1 o altre indennità di trasporto di quelle cui a cifra 2b.

4. Per quanto concerne le qualità non enumerate alla cifra 1 possono essere fatte delle offerte e conclusi dei contratti soltanto previa autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, al quale dovrà essere inoltrata relativa domanda motivata. Sono ammesse le vendite di ferri d'occasione di ogni genere. Esse vanno tuttavia concluse, fino a nuovo avviso, sotto riserva del prezzo. Il fornitore, risp. il compratore, deve sottoporre di volta in volta all'Ufficio federale di controllo dei prezzi una copia della fattura di vendita, risp. d'acquisto.

<sup>1)</sup> Prezzi di vendita dei luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria per consegne che non sono effettuate direttamente a vagoni alle officine consumatrici.

5. a) Per fornitura simultanea di diverse specie di rottami è vietato di calcolare dei prezzi medi. Il calcolo dev'essere fatto in modo che dalle lettere di vettura, conteggi, fatture e registri risulti chiaramente la quantità e il prezzo, risp. l'aliquota di prezzo di ogni singola specie di merce.

b) Per merce mista, vale a dire, non cernita, può essere calcolato, risp. pagato, il prezzo della qualità più inferiore.

6. a) Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 gravante le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) È possibile delle sanzioni, in particolare: colui che pratica prezzi superiori a quelli fissati, segnatamente, chi esige, si fa promettere od accordare dei prezzi inammissibili oppure offre od accorda tali prezzi;

colui che sottrae rottami di ghisa e di ferro/acciaio alla loro utilizzazione normale, fosse pure temporaneamente, o facilita simili operazioni, in particolare, transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate oppure impedisce od ostacola l'approvvigionamento regolare del mercato, per esempio col trattenere o accaparrare merci all'interno o coll'approvvigionarsi in misura superiore al fabbisogno normale.

c) In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940 concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali previste in caso d'infrazione alle presenti disposizioni saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore.

6. La presenta prescrizione entra in vigore il 1° giugno 1942.  
124. 2. 6. 42.

**Verfügung Nr. 597 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle**

betreffend Höchstpreise für Alteisen und Altguss (Schrott) im Einkauf der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten bei gewerblichen und industriellen Anfallstellen für waggonweise Lieferungen im sogenannten Streckengeschäft.<sup>1)</sup>

(Vom 30. Mai 1942)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügungen 1 und 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 bzw. 1. Mai 1941 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Eisen und Maschinen und der Altstoffwirtschaft des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

1. Für die nachstehenden Positionen dürfen beim waggonweisen Ankauf im sogenannten Streckengeschäft, durch die konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten von den gewerblichen und industriellen Anfallstellen maximal folgende Preise verrechnet und nachstehende Konditionen angewendet werden:

Position	Qualität	Höchstpreis in Fr. je 100 kg ab Abgangsstation, waggonverladen
<b>A. Altguss:</b>		
1.	Gussbruch I, ofengerecht, wie Textil- und anderer Maschinengussbruch	Fr. 9.—
2.	Gussbruch I, nicht ofengerecht, mit Hammer zerschlagbar	Fr. 8.50
3.	Gussbruch II, ofengerecht, wie Ofen-, Hafen-, Röhren- und Zentralheizungsguss	Fr. 8.—
4.	Bremsklötze	Fr. 7.50
5.	Bätzguss und Gussbruch II, nicht ofengerecht	Fr. 7.50
6.	Brandguss, je nach Qualität	bis Fr. 6.50
<b>B. Alteisen:</b>		
8.	Zusatzisen mit mindestens 8 mm Stärke, ohne Beimischung von anderem, dünnerem Schrott, alles bis maximal 40 cm Länge	Fr. 8.75
9.	Elektroofenschrott, über 80 cm Länge, Mindeststärke 2 mm	Fr. 8.—
10.	Langschrott, über 80 cm Länge, Mindeststärke 2 mm	Fr. 7.—
11.	Schwarzblechabfälle, neue oder nur wenig angerostete, bis 20 cm, schaufelbar	Fr. 7.50
12.	Schwarzblechabfälle, lose, neue oder nur wenig angerostete, nicht schaufelbar, ungepresst	Fr. 6.50
13.	Schwarzblechabfälle und Leichtisen schwarz oder lackiert, gepresst	Fr. 7.50
14.	Leichtisen, schwarz oder lackiert, ungepresst	Fr. 6.—
15.	Leichtisen, verzinkt und emailliert, gepresst	Fr. 6.50
16.	Leichtisen, verzinkt und emailliert, ungepresst	Fr. 5.—
<b>C. Späne:</b>		
20.	Granguspäne zum Elinschmelzen	Fr. 3.— <sup>*)</sup>
22.	Eisen- und Stahldreispäne	Fr. 2.65 <sup>*)</sup>

<sup>\*)</sup> Soweit die Anfallstelle für Späne über keinen Geleiseanschluss verfügt und der Verkäufer die Späne zur nächstgelegenen Bahnstation führt und verladet, kann für die Deckung dieser Spesen eine Abtransportvergütung von 50 Rp. per 100 kg separat berechnet werden.

2. Allgemeine Bedingungen. a) Die Einkaufspreise der konzessionierten Sammler, Händler und Industrielieferanten verstehen sich für Lieferungen von mindestens 10 Tonnen ab Abgangsstation, waggonverladen. Für Leichtisen der Positionen 14—16 sind Mindestmengen von 5 Tonnen zulässig. Diese Mindestmengen können dabei ausnahmsweise aus verschiedenen Qualitäten zusammengesetzt sein, insofern die einzelnen Sorten gut getrennt verladen sind. Solche kombinierte Sendungen beziehen sich nur auf Qualitäten, die an die gleiche Umarbeitungsstätte gehen. Sie müssen getrennt fakturiert werden.

b) Sofern die Anfallstelle den Käufer mit der Verladung des Materials beauftragt, sind die unter Ziffer 1, Positionen 1—16, festgesetzten Preise wie folgt zu reduzieren: Bei Anfallstellen mit Geleiseanschluss um Fr. —. 50 und bei solchen ohne Geleiseanschluss um Fr. —. 75 per 100 kg.

3. Ausser den zulässigen Preisen (Ziffer 1) darf eine weitere direkte oder indirekte Entschädigung, gleichgültig unter welchem Titel, ohne schriftliche Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht verlangt bzw. entrichtet werden.

<sup>1)</sup> = Verkaufspreise der gewerblichen und industriellen Anfallstellen, Einkaufspreise der Sammler, Händler und Industrielieferanten für waggonweise Lieferungen im sogenannten Streckengeschäft.

4. Für Qualitäten, die nicht unter Ziffer 1 aufgeführt sind, dürfen Angebote und Geschäftsabschlüsse nur unter vorgängiger schriftlicher Zustimmung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle erfolgen, an die ein begründetes Gesuch zu richten ist. Verkäufe von Occasions-Eisen jeder Art sind zugelassen. Sie sind jedoch bis auf weiteres unter Preisvorbehalt abzuschliessen. Der Lieferant bzw. der Abnehmer hat der Eidgenössischen Preiskontrollstelle jeweils eine Kopie der Verkaufs- bzw. Einkaufsrechnung anzustellen.

5. a) Es ist untersagt, bei gleichzeitiger Lieferung verschiedener Sorten Mittel- oder Durchschnittspreise zu berechnen. Die Verrechnung hat so zu erfolgen, dass aus den Frachtkonten, Abrechnungen, Fakturen und Büchern die Menge und der Preis bzw. der Preisansatz jeder einzelnen Sorte ersichtlich sind.

b) Für vermischte, d. h. nicht einheitlich sortierte Waren, darf nur der Preis der geringsten Qualität verrechnet bzw. bezahlt werden.

6. a) Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Januar 1940 betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

b) Eine strafbare Handlung begeht insbesondere: wer die festgesetzten Höchstpreise oder preisbeeinflussenden Lieferungsbedingungen direkt oder indirekt überschreitet, namentlich wer unzulässige Preise fordert, sich versprechen oder gewähren lässt, bzw. solche Preise anbietet, gewährt oder in Aussicht stellt; wer Schrott, wenn auch nur vorübergehend, seiner bestimmungsgemässen Verwendung entzieht oder hiezu Vorschub leistet, namentlich wer volkswirtschaftlich ungerichtfertigte Schmelzungen jeglicher Art tätigt oder sonstige die reguläre Marktversorgung hindert oder erschwert, beispielsweise durch Zurückhalten oder Hamstern.

c) Laut Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 14. November 1940 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung kann nicht nur der Käufer, sondern auch der Verkäufer, der sich gegenüber den vorstehenden Vorschriften vergeht, bestraft werden.

7. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft. 124. 2. 6. 42.

Prescriptions n° 597

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés dans leurs achats de vieille fonte et de vieux fer (ferraille) auprès de l'industrie et de l'artisanat pour des marchandises livrées directement aux usines consommatrices sans passer par les entrepôts des ramasseurs, etc., s'il s'agit de livraisons par wagon (Streckengeschäft)<sup>1)</sup>

(Du 30 mai 1942)

Se fondant sur les ordonnances 1 et 7 du département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939 et du 1<sup>er</sup> mai 1941, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la section du fer et des machines et le bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, le Service fédéral du contrôle des prix statue ce qui suit:

1. Les conditions et les prix maximums suivants peuvent être appliqués dans les achats opérés par les ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés auprès des entreprises de l'artisanat et de l'industrie lorsqu'il s'agit de marchandises livrées directement aux usines consommatrices sans passer par les entrepôts des ramasseurs, etc., et s'il s'agit de livraisons par wagon complet:

Rubriques	Qualités	Prix maximums en fr. par 100 Kg marchandises eswagonnées prises à la station de départ
<b>A. Vieille fonte:</b>		
1. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, prête au four, telle que fontes provenant des industries textiles et des machines		fr. 2.—
2. Vieille fonte mécanique de 1 <sup>er</sup> choix, non prête au four, telle que fontes provenant des industries textiles et des machines, cassées au marteau		fr. 2.50
3. Vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, prête au four, telle que fontes de fourneaux, de marmelles, de tuyaux et de radiateurs		fr. 3.— fr. 7.50
4. Sabots de freins		fr. 7.50
5. Vieille fonte en pièces cassables à la masse et vieille fonte mécanique de 2 <sup>e</sup> choix, non prête au four		fr. 2.50
6. Fonte brûlée, suivant la qualité		Jusqu'à fr. 6.50
<b>B. Vieux fer:</b>		
8. Fer d'addition, d'une épaisseur minimum de 8 mm, sans ferraille plus mince, le tout d'une longueur de 40 cm au maximum		fr. 8.75
9. Riblons pour le four électrique, jusqu'à une longueur minimum de 80 cm et de plus de 2 mm de diamètre		fr. 8.—
10. Ferraille longue, de plus de 80 cm de longueur et d'un diamètre d'au moins 2 mm		fr. 7.—
11. Rognares de tôle noire, neuves ou légèrement oxydées, jusqu'à 20 cm de longueur, pelletables		fr. 7.50
12. Rognares de tôle noire, neuves ou légèrement oxydées, non pelletables		fr. 6.50
13. Rognares de tôle noire et fers légers noirs ou vernis, paquets		fr. 7.50
14. Fers légers, noirs ou vernis, non paquets		fr. 6.—
15. Fers légers, galvanisés et émaillés, paquets		fr. 6.50
16. Fers légers, galvanisés et émaillés, non paquets		fr. 5.—
<b>C. Tournures:</b>		
20. Tournures de fonte grise pour les fonderies		fr. 3.— <sup>2)</sup>
22. Tournures de fer et d'acier		fr. 2.85 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Lorsque l'entreprise qui fournit ces tournures ne dispose d'aucune voie de raccordement, ce prix est valable pour les marchandises prises à l'entrepôt du vendeur. Si cette entreprise transporte ces marchandises à la gare et procède au chargement, un supplément de transport de 50 ct. par 100 kg peut être facturé séparément.

<sup>2)</sup> Prix de vente de l'industrie et de l'artisanat, prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie patentés pour des marchandises livrées directement aux usines consommatrices sans passer par les entrepôts des ramasseurs, etc., s'il s'agit de livraisons par wagons.

2. a) Les prix d'achat des ramasseurs, marchands et fournisseurs de l'industrie — au bénéfice d'une concession — s'entendent pour des livraisons d'au moins 10 tonnes franco station de départ, marchandises eswagonnées. La quantité minimum est abaissée à 5 tonnes pour les fers légers des n° 14 et 16 ci-dessus. Ces quantités minimums peuvent être exceptionnellement composées de qualités différentes, si les diverses sortes sont soigneusement séparées. De telles livraisons combinées ne sont admises que pour des qualités destinées à la même usine consommatrice. Elles doivent être facturées séparément.

b) Si le fournisseur laisse le chargement de la marchandise aux soins de l'acheteur, les prix des n° 1 à 16 ci-dessus doivent être réduits comme il suit: fournisseur disposant d'une voie de raccordement, de 50 ct. par 100 kg; fournisseur ne disposant d'aucune voie de raccordement, de 75 ct. par 100 kg.

3. En dehors des prix approuvés (chiffre 1), aucune indemnité directe ou indirecte, pour n'importe quelle raison, ne peut être exigée ou payée sans une autorisation écrite du Service fédéral du contrôle des prix.

4. En ce qui concerne les quantités qui ne figurent pas parmi les articles du chiffre 1, des offres ne peuvent être faites et des marchés être conclus sans une autorisation préalable et écrite du Service fédéral du contrôle des prix auquel une demande motivée devra être adressée. Des ventes de fer d'occasion de tous genres sont autorisées. Celles-ci doivent toutefois être opérées sous réserve de prix. Le fournisseur ou l'acheteur doit soumettre au Service fédéral du contrôle des prix une copie des factures relatives à la vente ou à l'achat.

5. a) Lors de livraisons simultanées de diverses sortes de marchandises, l'application de prix moyens est interdite. Les marchandises devront être facturées d'une manière telle que les quantités, les prix de chaque sorte ressortent clairement des lettres de voiture, des décomptes, des factures et des livres.

b) Pour les marchandises mélangées, c'est-à-dire non uniformément triées, seul le prix de la qualité inférieure peut être facturé.

6. a) Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au code pénal suisse. Nous vous recommandons de plus à l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi qu'à l'ordonnance n° 3 du département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

b) Commet une action punissable notamment: qui dépasse directement ou indirectement les prix maximums ou les conditions de livraisons déterminantes pour la fixation des prix; celui qui exige, se fait promettre ou accorder des prix surfaits ou qui offre ou accorde ou promet de telles conditions;

quiconque détourne de la ferraille, même à titre provisoire, de sa destination normale, ou qui favorise de telles actions, notamment celui qui opère des transactions économiques injustifiables ou qui entrave ou empêche l'approvisionnement régulier du marché, par exemple par la rétention ou l'accaparement de marchandises.

c) En vertu de l'ordonnance n° 5 du département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les acheteurs mais aussi les vendeurs qui contreviennent aux présentes prescriptions, sont punissables.

7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1942.

124. 2. 6. 42.

Prescrizione N. 597

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari per acquisti di rottami di ghisa e di ferro/acciaio presso luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, per fornitura a vagoni effettuati direttamente alle officine consumatrici per ordine e conto di commercianti intermediari e di fornitori dell'industria (Streckengeschäft)<sup>1)</sup>

(Del 30 maggio 1942)

Viste le ordinanze 1 del 2 settembre 1939 e 7 del 1<sup>o</sup> maggio 1941 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la sezione del ferro e delle macchine e per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate dell'Ufficio di guerra per l'industria e il lavoro, l'Ufficio federale di controllo dei prezzi statuisce quanto segue:

1. I prezzi massimi e le condizioni per acquisti da parte di raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari presso i luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, per fornitura a vagoni effettuate direttamente all'industria per conto dei fornitori dell'industria (Streckengeschäft), sono stabiliti come segue:

Voci	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg franco stazione partenza, merce eswagone su vagono
<b>A. Rottame di ghisa:</b>		
1. Rottame di ghisa I, pronto al forno, come rottame da macchina dell'industria tessile e da altre macchine		fr. 9.—
2. Rottame di ghisa I, non pronto al forno, spaccabile al martello		fr. 8.50
3. Rottame di ghisa II, pronto al forno, come ghisa da stufe, marmittaglia, tubi e radiatori		fr. 8.—
4. Ceppi di freni		fr. 7.50
5. Rottame di ghisa in pezzi spettacili al maglio e rottame di ghisa II, non pronto al forno		fr. 7.50
6. Rottame di ghisa bruciata, secondo la qualità		fino a fr. 6.50

<sup>1)</sup> Prezzi di vendita dei luoghi di ricupero dell'industria e dell'artigianato, prezzi d'acquisto dei raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria per consegna a vagoni effettuata direttamente alle officine consumatrici per ordine e conto di commercianti intermediari e di fornitori dell'industria (Streckengeschäft).

Voci	Qualità	Prezzi massimi in fr. per 100 kg franco stazione partenza, merce caricata su vagone
<b>B. Rottame di ferro/acciaio:</b>		
8.	Rottame di ferro/acciaio addizionale, spessore minimo 8 mm, esente da rottame sottile; per tutto, lunghezza massima 40 cm	fr. 8.75
9.	Rottame di ferro/acciaio da forno elettrico, fino a 80 cm di lunghezza, spessore minimo 2 mm	fr. 8.—
10.	Rottame di ferro/acciaio lungo, lunghezza oltre 80 cm, spessore minimo 2 mm	fr. 7.—
11.	Ritagli di lamierini nuovi o leggermente arrugginiti, palabili, lunghezza massima 20 cm	fr. 7.50
12.	Ritagli di lamierini neri, nuovi o leggermente arrugginiti, non palabili	fr. 6.50
13.	Ritagli di lamierini e rottami di ferro/acciaio leggero, neri o verniciati, pressati in pacchi	fr. 7.50
14.	Rottame di ferro/acciaio leggero, nero o verniciato, non pressato in pacchi	fr. 6.—
15.	Rottame di ferro/acciaio leggero, zincato o smaltato, pressato in pacchi	fr. 6.50
16.	Rottame di ferro/acciaio leggero, zincato e smaltato, non pressato in pacchi	fr. 5.—
<b>C. Torniture:</b>		
20.	Torniture di ghisa grigia	fr. 3.—*)
22.	Torniture di ferro/acciaio	fr. 2.65*)

\*) Nel caso in cui i luoghi di ricupero di torniture non dispongano di un binario di raccordo ed i venditori trasportino e carichino queste torniture alla stazione ferroviaria più vicina, i prezzi possono essere maggiorati di un supplemento di carico di fr. —.50 il quintale per coprire queste spese. Questo supplemento di carico dovrà essere fatturato separatamente.

2. a) I prezzi d'acquisto per i raccoglitori, commercianti e fornitori all'industria concessionari s'intendono per consegne di almeno 10 tonnellate, franco stazione partenza, merce caricata su vagone. Per il ferro/acciaio leggero, cui a voci 14 a 16, sono ammessi quantitativi minimi di 5 tonnellate. Questi quantitativi minimi possono essere costituiti eccezionalmente con qualità diverse, in quanto le singole specie siano ben separate nel vagone. Tali forniture combinate si riferiscono soltanto alle qualità che sono spedite alla stessa azienda di lavorazione. Esse vanno fatturate separatamente.

b) In quanto i luoghi di ricupero affidano al compratore il carico del materiale, i prezzi fissati alla cifra 1, voci 1 a 16, devono essere ridotti come segue: fr. —.50 il quintale per i luoghi di ricupero con binario di raccordo; fr. —.75 il quintale per i luoghi di ricupero senza binario di raccordo.

3. Senza autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi non possono essere chiesti o versati direttamente o indirettamente, sotto qualsiasi forma, altri prezzi di quelli indicati a cifra 1 o altre indennità.

4. Per quanto concerne le qualità non enumerate alla cifra 1 possono essere fatte delle offerte e conclusi dei contratti soltanto previa autorizzazione scritta dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, al quale dovrà essere inoltrata relativa domanda motivata. Sono ammesse le vendite di ferri d'occasione di ogni genere. Esse vanno tuttavia concluse, fino a nuovo avviso, sotto riserva del prezzo. Il fornitore, risp. il compratore, deve sottoporre di volta in volta all'Ufficio federale di controllo dei prezzi una copia della fattura di vendita, risp. d'acquisto.

5. a) Per forniture simultanee di diverse specie di rottami è vietato di calcolare dei prezzi medi. Il calcolo dev'essere fatto in modo che dalle lettere di vettura, conteggi, fatture e registri risulti chiaramente la quantità e il prezzo, risp. l'aliquota di prezzo di ogni singola specie di merce.

b) Per merce mista; vale a dire non cernita, può essere calcolato, risp. pagato, il prezzo della qualità più inferiore.

6. a) Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 gravante le disposizioni penali in materia d'economia di guerra e adattandole al codice penale civile. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 gennaio 1940 in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

b) È passibile delle sanzioni, in particolare: colui che pratica prezzi superiori a quelli fissati, segnatamente chi esige, si fa promettere od accordare dei prezzi inammissibili oppure offre od accorda tali prezzi;

colui che sottrae rottami di ghisa e di ferro/acciaio alla loro utilizzazione normale fosse pure temporaneamente, o faciliti simili operazioni, in particolare, transazioni di ogni genere economicamente ingiustificate oppure impedisce od ostacola l'approvvigionamento regolare del mercato per esempio col trattenere o accaparrare merci all'interno o coll'approvvigionarsi in misura superiore al fabbisogno normale.

c) In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, le sanzioni penali previste in caso d'infrazione alle presenti disposizioni saranno applicate non soltanto al compratore, bensì anche al venditore.

7. La presente prescrizione entra in vigore il 1° giugno 1942.

124. 2. 6. 42.

### Weisung Nr. 6 HK der Sektion für Holz des KIAA über Holzkohle Holzkohle zu motorischen Zwecken; Rationierungsausweise nach Ablauf der Gültigkeitsdauer

(Vom 25. Mai 1942)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 4 HK des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 18. November 1941 über die Verteilung und Verwendung von Holzkohle zu motorischen Zwecken erlässt die Sektion für Holz folgende Weisung:

1. Detaillisten und Grossisten dürfen die grünen Rationierungsausweise von Holzkohle zu motorischen Zwecken von den Konsumenten nur bis zum 31. Mai 1942 entgegennehmen und dafür Ware abgeben.

2. Die Detaillisten haben die eingenommenen grünen Rationierungsausweise einschliesslich der gelben Armeegutschein bis zum 4. Juni 1942 den Grossisten abzuliefern, unter Benützung der Couponsammelbogen (Formular 1). Der Grossist hat dafür Ware zu liefern, sofern die entgegen-

genommenen Rationierungsausweise handelsübliche Lieferungen gestatten. Trifft dies nicht zu, sind die Rationierungsausweise bei spätem Lieferungen in Anrechnung zu bringen.

3. Die Detaillisten sind berechtigt, die bis zum 31. Mai 1942 eingenommenen Rationierungsausweise statt einem Grossisten der Schweiz, Benzinunion, Löwenstrasse 1, Zürich, mit einer Aufstellung bis zum 4. Juni 1942 einzureichen. Die Schweiz. Benzinunion händigt dafür Quittungen aus, die während der 3. Rationierungsperiode (1. Juni bis 31. August 1942) für den Warennachschub verwendet werden können.

4. Die Grossisten haben die eingenommenen Rationierungsausweise bis zum 10. Juni 1942 dem Schweiz. Brennholzsyndikat einzureichen. Dem Schweiz. Brennholzsyndikat ist ebenfalls zu melden, wie viele Rationierungsausweise ohne gleichzeitige Warenlieferung entgegengenommen wurden (Boniliste). Für die entgegengenommenen Rationierungsausweise stellt das Schweiz. Brennholzsyndikat Bezugsscheine für rohe oder aufgearbeitete Holzkohle aus, bzw. schreibt sie den Grossisten für spätere Bezüge gut.

5. Widerhandlungen gegen diese Weisung werden gemäss Art. 8 der Verfügung Nr. 4 HK des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 18. November 1941 bestraft. Der Ausschluss von der Weiterbelieferung mit Holzkohle und der Entzug der erteilten Bewilligung für Aufarbeitung und Handel sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmungen und Betrieben nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

6. Diese Weisung tritt am 31. Mai 1942 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt wird die Weisung Nr. 160 der Sektion für Holz vom 26. Februar 1942 aufgehoben.

124. 2. 6. 42.

### Instructions n° 6 HK de la Section du bois de l'OGIT concernant le charbon de bois

Charbon de bois pour moteurs; retrait des cartes de rationnement après expiration de la durée de validité

(Du 25 mai 1942)

Vu l'ordonnance n° 4 HK de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, datée du 18 novembre 1941 et concernant la répartition et l'emploi du charbon de bois comme carburant, la Section du bois édicte les instructions suivantes:

1. Les détaillants et grossistes ne peuvent accepter les cartes de rationnement vertes pour le charbon de bois destiné à l'emploi comme carburant et livrer de la marchandise aux consommateurs contre ces cartes que jusqu'au 31 mai 1942.

2. Les détaillants doivent remettre aux grossistes, jusqu'au 4 juin 1942, les cartes de rationnement vertes qu'ils ont reçues, y compris les bons jaunes de l'armée; ils utiliseront pour cela les feuilles de coupons (formulaire 1). Les grossistes doivent, en retour, livrer de la marchandise pour autant que les cartes de rationnement reçues permettent des livraisons normales. Si tel n'est pas le cas, les cartes de rationnement seront portées en compte lors de livraisons ultérieures.

3. Au lieu de remettre aux grossistes les cartes de rationnement reçues jusqu'au 31 mai 1942, les détaillants peuvent les remettre, avec un relevé, à l'Union suisse de la benzine, Löwenstrasse 1, Zurich, jusqu'au 4 juin 1942. L'Union suisse de la benzine délivre alors des quittances qui peuvent être utilisées pour s'approvisionner pendant la troisième période de rationnement (1<sup>er</sup> juin au 31 août 1942).

4. Les cartes de rationnement doivent être remises par les grossistes directement au Syndicat suisse du bois de feu, jusqu'au 10 juin 1942. Les grossistes doivent aussi déclarer au Syndicat combien de cartes de rationnement ils ont reçues sans avoir, en même temps, livré de marchandise (liste de bonis). Pour ces cartes de rationnement, le Syndicat suisse du bois de feu délivre des bons d'achat de charbon de bois brut ou manutentionné ou crédite les grossistes du montant de ces cartes pour des acquisitions ultérieures.

5. Les infractions aux présentes prescriptions seront punies conformément à l'art. 8 de l'ordonnance n° 4 HK, édictée le 18 novembre 1941 par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail. Restent en outre réservées l'exclusion de nouvelles livraisons de charbon de bois, le retrait de l'autorisation de manutentionner ce produit et d'en faire commerce ainsi que la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940.

6. Les présentes instructions entrent en vigueur le 31 mai 1942. Est abrogée à la même date la circulaire n° 160 de la Section du bois, du 26 février 1942.

124. 2. 6. 42.

### Istruzioni N. 6 HK della Sezione del legno dell'UGIL concernenti il carbone di legna

Carbone di legna destinato all'azionamento dei motori; impiego dei documenti di razionamento una volta scaduta la loro validità

(Dell' 25 maggio 1942)

Vista l'ordinanza N. 4 HK dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 18 novembre 1941, su la ripartizione e l'uso del carbone di legna destinato all'azionamento dei motori, la Sezione del legno emana le seguenti istruzioni:

1. I negozianti al minuto ed i grossisti possono accettare dai consumatori i documenti di razionamento verdi per la consegna di carbone di legna destinato all'azionamento dei motori, soltanto fino al 31 maggio 1942.

2. I negozianti al minuto devono consegnare ai grossisti, entro il 4 giugno 1942, i documenti di razionamento verdi ricevuti, compresi i buoni dell'esercito gialli, servendosi dei fogli per cedole (modulo 1). In cambio, il grossista deve fornire la merce, sempreché i documenti di razionamento ricevuti permettano una fornitura razionale. In caso contrario, i documenti di razionamento dovranno essere computati su ulteriori forniture.

3. I negozianti al minuto possono rimettere, entro il 4 giugno 1942, i documenti di razionamento ricevuti fino al 31 maggio 1942, invece che ad un grossista, all'Unione svizzera della benzina, Löwenstrasse 1, Zurigo,



insieme con una lista relativa. L'Unione svizzera della benzina rilascia, in cambio, delle quietanze che possono essere utilizzate, durante il terzo periodo di razionamento (dal 1° giugno al 31 agosto 1942), per il rifornimento di merce.

4. I grossisti devono rimettere i documenti di razionamento ricevuti direttamente al Sindacato svizzero della legna da ardere entro il 10 giugno 1942. Essi dovranno pure comunicare a quest'ultimo il numero di documenti di razionamento ricevuti senza consegna simultanea di merce. Per i documenti di razionamento ritirati, il Sindacato svizzero della legna da ardere rilascia dei buoni d'acquisto per carbone di legna greggio o preparato, o ne accredita il grossista per ulteriori acquisti.

5. Le infrazioni alle presenti istruzioni saranno punite conformemente all'art. 8 dell'ordinanza N. 4 HK dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 18 novembre 1941. Restano riservati l'esclusione da qualsiasi ulteriore fornitura di carbone di legna ed il ritiro dell'autorizzazione di fabbricare, preparare e vendere carbone di legna, come pure la chiusura, a titolo precauzionale, di locali di vendita, di fabbricazione e di altre aziende, secondo il decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940.

6. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 31 maggio 1942. Con la stessa data è abrogata l'istruzione N. 160 della Sezione del legno del 26 febbraio 1942. 124. 2. 6. 42.

**Kanada — Import von Taschentüchern**

Laut einer Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulates in Montreal ist das kanadische Einfuhrkontingent für Taschentücher verdoppelt worden. Dieses Einfuhrkontingent, das sich bis jetzt auf 10% der im Jahre 1940 getätigten Importe belaufen hat, ist nun auf 20% erhöht worden. Dabei wird auf die Einfuhrziffern abgestellt, die sich auf den Gesamtimporten aus irgendwelchen Ländern ausserhalb der Sterlinggebiete ergeben. 124. 2. 6. 42.

**Vom schweizerischen Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliche Geld		Paris	London	Berlin	Amsterdam	Neu York
%	%	%	%	%	%	%	%	%
1. V. 1 1/2	1 1/4	1 1/2	80. IV. 1942	—	1 1/8	2 1/8	1 1/4	7/16
8. V. 1 1/2	1 1/4	1 1/2	7. V. 1942	—	1 1/8	2 1/8	1 1/4	7/16
15. V. 1 1/2	1 1/4	1 1/2	14. V. 1942	—	1 1/8	2 1/8	1 1/4	7/16
22. V. 1 1/2	1 1/4	1 1/2	21. V. 1942	—	1 1/8	2 1/8	1 1/4	7/16
29. V. 1 1/2	1 1/4	1 1/2	28. V. 1942	—	1 1/8	2 1/8	1 1/4	7/16

Lombard-Zinssatz: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinssatz der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 124. 2. 6. 42.

**Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen**  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce  
Mai — 1942 — Mai

Kantone Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués		
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG 230 <sup>1)</sup>	Total	gewöhnliche ordinaires	Pfändnachl. Concordats hypothécaires	Total
Zürich .....	1	5	6	—	—	—
Bern .....	3	—	3	1	—	1
Schwyz .....	1	—	1	—	—	—
Glarus .....	—	—	—	1	—	1
Solothurn ...	1	1	2	—	—	—
Basel-Stadt ...	2	3	5	—	—	—
Appenzell A. Rh.	1	1	2	—	—	—
Aargau .....	3	—	3	—	—	—
Vaud .....	2	2	4	—	—	—
Genève .....	1	1	2	—	—	—
Total V. 1942	15	13	28	2	—	2
Total V. 1941	18	14	32	4	1	5
L. — V. 1942	83	62	145	29	—	29
L. — V. 1941	97	60	157	33	2	35

<sup>1)</sup> Solort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

**Drahtseilbahn Engelberg—Gerschnialp AG. in Engelberg**  
**Generalversammlung**

Samstag, den 20. Juni 1942, nachmittags 13.30 Uhr, im Hotel Engel, in Engelberg  
TRAKTANDEN:

- Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
- Jahresbericht und Ablage der Jahresrechnung 1941 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
- Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
- Beschlussfassung über die Zusammenlegung der verschiedenen Kategorien von Aktien.  
Die Beschlussfassung erfolgt durch die Prioritätsaktien 1. Ranges, die Prioritätsaktien 2. Ranges und durch die Stammaktionäre in gesonderter Abstimmung.
- Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals.
- Statutenrevision mit Anpassung an das revidierte OR.
- Varia.  
Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten können bis am 18. Juni 1942 auf der Kantonbank Obwalden, Einzelmerlei Engelberg, bezogen werden. Wir ersuchen um rechtzeitigen Bezug der Eintrittskarten, da am Tage der Generalversammlung keine Eintrittskarten mehr ausgegeben werden.  
Wir erwarten zahlreichen Besuch. Lz 80  
Engelberg, den 28. Mai 1942. Der Verwaltungsrat der Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG., in Engelberg.  
Der Jahresbericht und der Revisionsentwurf der Statuten liegen auf bei der Obwaldner Kantonbank, Einzelmerlei Engelberg, und können daselbst bezogen werden.

**Swiss Jewel Co. AG.**  
**Locarno**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 16. Juni 1942, nachmittags 2 Uhr 30, im Restaurant Schmiedstube, Zeughausgasse 7, Bern.

- TAGESORDNUNG:
- Protokoll der Generalversammlung vom 9. Mai 1941.
  - Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastungs-erteilung an die verantwortlichen Organe.
  - Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  - Wahl der Kontrollstelle.
  - Verschiedenes.  
Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941 sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 5. Juni 1942 an beim Sitze der Gesellschaft in Locarno zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.  
Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis und mit dem 15. Juni 1942 beim Bureau der Gesellschaft gegen Hinterlage der Aktien oder der Depositscheine bezogen werden. O 29  
Locarno, den 2. Juni 1942. Der Verwaltungsrat.

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 23. März 1942 verstorbenen  
**Julius Gessert,**  
geboren 1878, von Brunnadern (St. Gallen), Baumeister, wohnhaft gewesen an der Dorfstrasse 124 in **Kilchberg bei Zürich**, liegt den Beteiligten bis zum 2. Juli 1942 beim Notariat Thalwil zur Einsicht auf.  
Thalwil, den 29. Mai 1942.  
Notariat Thalwil:  
A. Hardmeier, Substitut.

**Industrie-Gesellschaft für Schappe**  
**in Basel**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 17. Juni 1942, vormittags 10 Uhr 30, am Sitze der Gesellschaft, Istelnerstrasse 60, in Basel.

- TRAKTANDEN  
der sechzigsten ordentlichen Generalversammlung:
- Beschlussfassung über die Abschreibung des Aktienkapitals von Fr. 17 000 000 auf Fr. 15 300 000 durch Herabsetzung des Nominalwertes der Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 900, mit Wertstellung auf den 1. Januar 1941, und Abänderung von Absatz 1 des § 4 der Statuten auf folgenden Wortlaut:  
"Das Grundkapital beträgt Fr. 15 300 000, eingeteilt in 17 000 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 900."
  - Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1941 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Entlastung der Verwaltung.
  - Beschlussfassung über die Verwendung des Buchgewinnes aus der Kapitalreduktion und des Reingewinnes pro 1941.
  - Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
  - Wahl von zwei Rechnungsrevisoren für das Jahr 1942 und von zwei Supplementen derselben.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 12. Juni 1942 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse oder bei einer der in Basel niedergelassenen Banken oder deren Filialen in der Schweiz zu deponieren, wogegen ihnen auf Grund der eingereichten Hinterlagsausweise Zutrittskarten zur Generalversammlung am Gesellschaftssitze ausgehändigt werden.  
Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 6. Juni 1942 an am Sitze der Gesellschaft in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf. Q 175

INDUSTRIE-GESellschaft FÜR SChAPPE  
Der Verwaltungsrat.

**Elektrizitätswerk AItldorf**  
**Dividendenzahlung**

Die Dividendencoupons für das Jahr 1941 werden, nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Wehrsteuer, mit netto Fr. 6.— pro Aktie ab 1. Juni von der Urner Kantonalbank in AItldorf und auf unsern Bureaux in AItldorf und Luzern eingelöst. Lz 82  
AItldorf, den 30. Mai 1942. Die Geschäftsleitung.

**Société indépendante de banque SA., Genève**

**Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mercredi, 24 juin 1942, à 14 h. 30, au siège social de la banque, Rue du Grütli 4, avec l'ordre du jour suivant:

- Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1941.
- Lecture du rapport des contrôleurs.
- Votation sur l'approbation des comptes et du bilan de l'exercice clos le 31 décembre 1941.
- Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion pendant l'exercice 1941.
- Propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du solde disponible, seront à la disposition des actionnaires dès le 13 juin 1942, au siège social de la société, Rue du Grütli 4.  
Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres ou justification de leur possession, jusqu'au 22 juin 1942, par la Société indépendante de banque. X 110  
Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1942. Le conseil d'administration.



Klima-, Ventilations- und  
Trockenanlagen

**LUWA**

Luwa AG. Zürich  
Spezialfabrik für Luft- & wärmetechn. Anlagen

Wehrsteuer - Umsatzsteuer  
Kriegsgewinnsteuer  
und Beratung in allen Steuerfragen

**Dr. Otto Müller**  
Steuerberater P 72-1  
Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telephon 358 05

**Revisionen**  
TREUHAND- & ORGANISATIONS AG.  
TEL. 317 74 ZÜRICH USTERSTR. 23  
Filiale CHUR; „Manshol“ - Tel. 15 68

## Aufruf

Die Sparhefte Nr. 4541 und Nr. 4772 der Hypothekarbank in Winterthur, Zürich, werden vernichtet.

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden hiernit aufgefodert, ihre Ansprüche innert drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekarbank in Winterthur, Zürich, geltend zu machen, unter Vorlage der Sparhefte, ansonst die Urkunden als kraftlos betrachtet werden.

Zürich, den 30. Mai 1942.

Z 332

Hypothekarbank in Winterthur.

Fabrikanten, Importeure sowie Generalvertretungen von Ersatzprodukten, Neustoffen, Sparapparaten u. Sparmitteln

welche unsere Fragekarte für die Graliseintragung im

**Nachschlagewerk für Ersatz- und Neustoffe**

noch nicht erhalten, resp. ausgefüllt haben, wollen diese unverzüglich bei unserm Verlage verlangen, bezw. an uns ausgefüllt retournieren, da dieses Werk demnächst abgeschlossen wird.

Herausgeber: **Verlag für industrielle Marktforschung und Wirtschaftsstatistik**, Zürich 1 - Tel. (051) 242 14  
Postfach HB 2890

## Montreux <sup>Hôtel</sup> EDEN

Geleitet von: Neb. Kurama, Mässli, Probst.

Versierter

## Bücherexperte

eidg. dipl., interessiert sich für Engagement in Treuhand-, Industrie- oder Bankunternehmen. Anfragen unter Chiffre H A B 283-1 an Publicitas Bern.

Inserate im SHAB. haben Erfolg

## Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG. in Engelberg

### Generalversammlung

Samstag, 13. Juni 1942, vormittags 11 Uhr 15, im Hotel Hess in Engelberg.

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Jahresbericht.
3. Ablage der Rechnung pro 1941 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutenrevision mit Anpassung an das revidierte Obligationenrecht.
6. Wahl des Verwaltungsrates. Im Austritt sind die Herren Alfred Cattani, Max Keller und Dr. M. Nyffeler-Aebi.
7. Varia.

Stimmabgabe können am Versammlungstage von 10½ Uhr an im Hotel Hess bezogen werden.

Statutenentwurf und Jahresbericht können ab 6. Juni 1942 bei der Betriebsleitung in Engelberg bezogen werden.

Zu zahlreichem Besuche ladet ein

Der Verwaltungsrat  
der Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee AG.  
in Engelberg.

#### Aktiengesellschaft

### der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie., Kriens

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 13. Juni 1942, vormittags 11 Uhr, im Restaurant zur Kreuzbäckerei (I. Stock) in Kriens.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1941 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz mit der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen während zehn Tagen vor der Generalversammlung am Gesellschaftssitze zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Versammlung im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Lz 81

Kriens, den 1. Juni 1942.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie du chemin de fer Villars-Chesières à Bretaye (Chamossaire)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 13 juin 1942, à 10 heures 15, à PHôtel central à Villars, avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation du rapport et des comptes de l'année 1941; discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
2. Nominations statutaires.

Les comptes et le bilan, le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires aux bureaux de la compagnie, à Bex, où les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées sur présentation des titres ou d'une pièce justificative jusqu'au 12 juin 1942 au soir.

Chaque actionnaire a droit, le jour de l'assemblée générale à un seul libre parcours de Bex à Bretaye, quel que soit le nombre de ses actions.

Lausanne, le 30 mai 1942.

L 158

Le conseil d'administration.

## Compagnie du chemin de fer Aigle-Leysin

### Assemblée générale

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 17 juin 1942, à 15 heures 15, à la Maison de ville à Aigle, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie, à Aigle, dès le 5 juin 1942.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées, sur présentation des actions, jusqu'au 16 juin 1942 à midi, à Lausanne: par la Banque cantonale vaudoise et l'Union de banques suisses, et à Aigle: par le bureau de la compagnie.

L 156

Aigle, le 29 mai 1942.

Le conseil d'administration.

NB. Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le réseau le jour de l'assemblée.

## Société des Usines de l'Orbe à Orbe

Messieurs les actionnaires de la Société des Usines de l'Orbe, à Orbe, sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 20 juin 1942, à 16 heures 30, à l'Hôtel de ville, à Orbe, avec l'ordre du jour suivant:

1. Présentation et approbation des comptes et rapports pour l'exercice 1941.
2. Renouvellement du conseil d'administration.
3. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mercredi 17 juin 1942, à 18 heures, sur présentation des actions, au bureau de la société ou à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne.

L 148

Les comptes, bilan et rapports sont déposés au bureau de la société où Messieurs les actionnaires peuvent s'en faire délivrer un exemplaire.

Le Conseil d'administration.

## Neuchâtel-Chaumont SA.

### Assemblée générale des actionnaires

le jeudi 18 juin 1942, à 11 heures, à l'Hôtel de ville de Neuchâtel.

Ordre du jour: Comptes et gestion de 1941 et nominations statutaires.

Dès le 10 juin, les comptes et le rapport des vérificateurs seront déposés à la Société de banque suisse à Neuchâtel, qui remettra les cartes d'admission à l'assemblée contre tout dépôt d'actions effectué avant le 17 juin au plus tard.

N 36

## Holding Ed. Laurens SA., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi, 16 juin 1942, à 11 heures, au siège social, Rue Franche 90, à Bâle.

Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice clôturé au 30 avril 1942. Rapport de l'office de contrôle. Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire. Propositions du conseil. Elections statutaires.

Le rapport de gestion du conseil, le rapport de l'office de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes et la proposition d'emploi des bénéfices sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à partir du 6 juin 1942.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions aux domiciles suivants jusqu'au 10 juin 1942: SA. Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève; Banque commerciale de Bâle, à Bâle; Société de banque suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous autres sièges, succursales et agences de ces banques.

X 118